

## BẢN TIN GIẤY PHÉP BÁN LẺ THUỐC LÁ OREGON

### Cơ quan nào sẽ kiểm tra các nhà bán lẻ?

Chúng tôi muốn làm rõ cơ quan sẽ tiến hành những cuộc kiểm tra khác nhau đối với các nhà bán lẻ. Có một số cơ quan sẽ tiến hành kiểm tra tại các cửa hàng bán lẻ: Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA), Sở Doanh thu Oregon (DOR), Cơ quan Y tế Oregon (OHA) và cơ quan y tế công cộng địa phương - ở một số khu vực pháp lý.

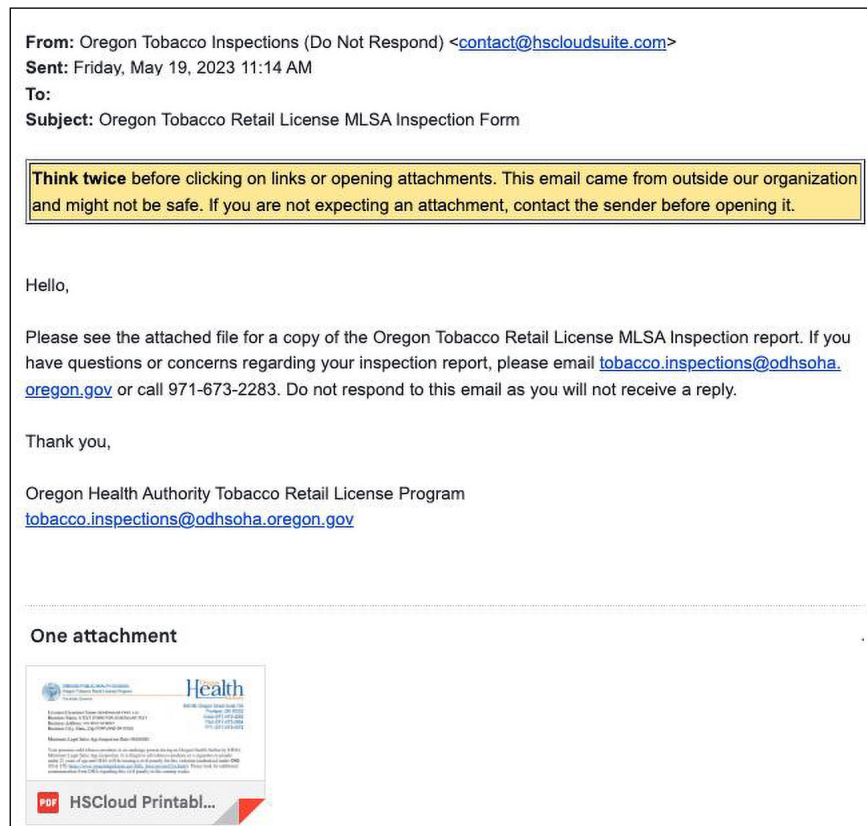
- Các cuộc kiểm tra để đảm bảo **tuân thủ các luật** và quy định **về bán thuốc lá của liên bang**, bao gồm cả việc không bán thuốc lá cho người dưới 21 tuổi, do **FDA** tiến hành.
- **DOR** tiến hành các cuộc kiểm tra để đảm bảo các nhà bán lẻ có **giấy phép bán lẻ thuốc lá** và đảm bảo tuân thủ luật thuế thuốc lá Oregon.
- **Các Cuộc kiểm tra đối với Độ tuổi Hợp pháp Tối thiểu Cho phép Bán Thuốc lá (MLSA)** nhằm kiểm tra việc tuân thủ quy định không bán thuốc lá cho người dưới 21 tuổi được thực hiện bởi các Thanh tra viên Trẻ tuổi ẩn danh, được giám sát bởi các Chuyên gia Tuân thủ từ **OHA** hoặc **cơ quan y tế công cộng địa phương**.
- **Các cuộc kiểm tra tuân thủ** nhằm kiểm tra việc tuân thủ luật bán thuốc lá của tiểu bang và liên bang được thực hiện bởi các Chuyên gia Tuân thủ từ **OHA** hoặc **cơ quan y tế công cộng địa phương**. [*Thông tin về người tiến hành kiểm tra tuân thủ cho (các) cửa hàng của quý vị có tại [đây](#) hoặc bạn có thể liên hệ qua [Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov) để biết thêm thông tin.*]
- **OHA** và **các cơ quan y tế công cộng địa phương** cũng có thể kiểm tra theo luật an toàn thực phẩm.

Để xem hướng dẫn tham khảo hữu ích, hãy truy cập [ma trận này](#) về kiểm tra bán lẻ thuốc lá của Oregon.

## MỚI! Kết quả kiểm tra được công bố trên HealthSpace

Chương trình Tobacco Retail License (TRL) đã ra mắt một hệ thống dữ liệu mới! Chẳng bao lâu nữa, chúng tôi sẽ có thể gửi email cho các nhà bán lẻ thư thông báo họ vượt qua/không vượt qua kiểm tra cùng với báo cáo kiểm tra sau khi chúng tôi hoàn thành kiểm tra. Những email này sẽ được gửi đến địa chỉ email quý vị cung cấp trong đơn xin giấy phép bán lẻ thuốc lá.

Email sẽ được gửi đến từ [contact@hscloudsuite.com](mailto:contact@hscloudsuite.com) (Sở Kiểm tra Thuốc lá Oregon), vì vậy hãy đảm bảo kiểm tra thư rác hoặc hòm thư rác và cập nhật cài đặt email của quý vị để cho phép nhận email từ địa chỉ này. Dưới đây là ví dụ về giao diện của email:



**From:** Oregon Tobacco Inspections (Do Not Respond) <[contact@hscloudsuite.com](mailto:contact@hscloudsuite.com)>  
**Sent:** Friday, May 19, 2023 3:52 PM  
**To:**  
**Subject:** Oregon Tobacco Retail License Compliance Inspection Form

**Think twice** before clicking on links or opening attachments. This email came from outside our organization and might not be safe. If you are not expecting an attachment, contact the sender before opening it.

Hello

Please see attached file for an official copy of the Oregon Tobacco Retail License Compliance Inspection report. If you have questions or concerns regarding your inspection report, please email [tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov) or call 971-673-2283. Do not respond to this email as you will not receive a reply.

Thank you,

Oregon Health Authority Tobacco Retail License Program  
[tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov)

One attachment



## Yêu cầu đăng/dán biển báo thuốc lá của tiểu bang

085-431A.175, 085-431A.178

**Luật pháp nghiêm cấm việc bán các sản phẩm thuốc lá và thiết bị hút thuốc qua đường hô hấp cho những người dưới 21 tuổi. Bất kỳ người nào bán, hoặc cho phép bán, sản phẩm thuốc lá hoặc thiết bị hút thuốc cho người dưới 21 tuổi đều được coi là đã vi phạm luật của tiểu bang Oregon.**

Oregon  
Health  
Authority  
SỞ Y TẾ VÀ SỨC KHỎE CÔNG ĐỒNG

SMOKEFREE  
oregon

Muốn bỏ hút thuốc?  
1.800.QUIT.NOW (1.800.784.8669)  
[www.quitnow.net/oregon](http://www.quitnow.net/oregon)

Khi các cuộc kiểm tra tuân thủ đang được tiến hành, chúng tôi nhận thấy rằng [Biển báo Thuốc lá của Tiểu bang](#) thường không được đăng/dán. Quý vị có biết rằng Cấp phép Bán lẻ Thuốc lá quy định phải đăng/dán [Biển báo Thuốc lá của Tiểu bang](#) không? Biển báo cho biết việc bán thuốc lá hoặc hệ thống cấp chất hít (IDS) cho khách hàng dưới 21 tuổi là bất hợp pháp.

Việc không đăng/dán biển báo này (hoặc một thông báo tương tự về bản chất) ở vị trí mà người bán và người mua có thể nhìn thấy rõ ràng sẽ dẫn đến vi phạm ([Đạo luật Sửa đổi của Oregon 431A.175](#)).

# Lời nhắc

---

## Yêu cầu về bao bì bảo vệ trẻ em với IDS:

Việc thực thi các yêu cầu bao bì bảo vệ trẻ em sẽ bắt đầu có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2024. [Dưới đây là hướng dẫn](#) về cách tuân thủ các yêu cầu này. Quý vị có thể xem các bản ghi của hội thảo trực tuyến [ngày 14 tháng 6](#) và [ngày 20 tháng 9](#). Đăng ký hội thảo trên web cuối cùng (ngày 7 tháng 12) tại đây:

[zoomgov.com/meeting/register/vJlSdOmoqjotHIJG1S6zrRuwwT13pe9exUs](https://zoomgov.com/meeting/register/vJlSdOmoqjotHIJG1S6zrRuwwT13pe9exUs).


Để biết thêm thông tin về việc vô tình tiếp xúc với chất lỏng điện tử có chứa nicotin, hãy đọc bài viết này của FDA: [How to Properly Store E-Liquids and Prevent Accidental Exposure of E-Liquids to Children](#) (Cách bảo quản chất lỏng điện tử đúng cách và phòng ngừa trẻ em vô tình tiếp xúc với chất lỏng điện tử)

## Các quy tắc TRL đang được cập nhật bởi Ủy ban Cố vấn Quy tắc (RAC)

Chương trình TRL của OHA đã triệu tập Ủy ban Tư vấn Quy tắc (RAC) để thông báo về những sửa đổi nhỏ đối với các quy tắc TRL tổng thể cũng như tinh chỉnh ý nghĩa của cụm từ “được đóng gói theo cách hấp dẫn đối với trẻ vị thành niên” liên quan đến các hệ thống cung cấp chất hít, còn được gọi là thuốc lá điện tử. Thành viên của RAC đại diện cho sự kết hợp đa dạng của các thành viên cộng đồng, bao gồm các doanh nghiệp bị ảnh hưởng bởi những thay đổi trong luật, thanh thiếu niên, các tổ chức vì cộng đồng và các cơ quan chính phủ. Buổi lấy ý kiến công khai sẽ được tổ chức vào tháng 9 và các quy tắc sẽ được hoàn thiện vào đầu tháng 10. Sau khi hoàn thiện, quy tắc sẽ được đăng trực tuyến tại liên kết sau đây:

[secure.sos.state.or.us/oard/displayDivisionRules.action?selectedDivision=1230](https://secure.sos.state.or.us/oard/displayDivisionRules.action?selectedDivision=1230).

## Tài nguyên dành cho nhà bán lẻ:

- [Sổ tay đào tạo Giấy phép bán lẻ thuốc lá dành cho người bán lẻ](#)
- [Tờ Thông tin về Giấy phép bán lẻ thuốc lá](#)
- [Câu hỏi thường gặp về giấy phép bán lẻ thuốc lá](#)
- [Hướng dẫn thải bỏ nicotin](#)
- [Biển báo bán thuốc lá bắt buộc](#)
- [Hướng dẫn đọc ID Oregon](#)
-  [Đào tạo hội thảo trên web được ghi lại về Cấp phép bán lẻ thuốc lá](#)
- [Yêu cầu về Bao bì Bảo vệ Trẻ em](#)

## Thắc mắc? Chúng tôi luôn đồng hành để giúp đỡ!

### Sở Doanh thu (DOR):

- Đối với các câu hỏi hoặc yêu cầu cho DOR: [TRL.help@dor.oregon.gov](mailto:TRL.help@dor.oregon.gov), 503-945-8120
- Để biết thông tin về luật pháp hoặc giấy phép: [go.usa.gov/xe999](http://go.usa.gov/xe999)

### Cơ quan Y tế Oregon (OHA):

- Đối với các câu hỏi hoặc yêu cầu cho OHA: [Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov), 971-673-2283
- Để biết thêm thông tin và truy cập vào các tài nguyên dành cho nhà bán lẻ: [healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://healthoregon.org/tobaccoretailsales)

### Các Cơ quan Y tế Công cộng Địa phương:

- Thông tin liên hệ cho các chương trình cấp phép bán lẻ thuốc lá tại địa phương có [tại đây](#), hoặc liên hệ với [Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov) để tìm hiểu về các hoạt động xảy ra trong khu vực của quý vị.

한국어 번역이 필요 하신가요? Quý vị có cần trợ giúp bản dịch?  
¿Necesita servicios de traducción? Do you need help with translation?  
是否需要翻译帮助? Вам нужна помощь с переводом?  
هل انت بحاجة إلى مساعدة في الترجمة؟

[Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov)

971-673-2283, 711 TTY